

PL

Eucalyptol

Olejek do rozpuszczania gutaperki

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: olejek eukaliptusowy 100%

PRZEZNACZENIE

Wyrób EUCALYPTOL przeznaczony jest do stosowania podczas zabiegów ponownego leczenia kanałowego w celu usuwania gutaperki z kanału korzeniowego.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączoną pipetę zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy).

- Umieścić 1-2 kropli płynu w kanale za pomocą dołączonej pipety.
- Usuwać gutaperkę.
- W razie potrzeby użyć kolejnej dawki preparatu.
- Zastosować EUCALYPTOL ponownie, jeśli gutaperka będzie sucha lub krucha.
- Powtarzać czynności do skutku.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast pipeta służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie pipety może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam, rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25 °C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.

Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Buteleczka zawierająca 10 ml preparatu, pipety aplikacyjne.



PL Olejek do rozpuszczania gutaperki

EN Oil for dissolving gutta-percha

ES Aceite para disolver la gutapercha

FR Huile pour la dissolution de la gutta-percha

DE Öl zum Auflösen der Guttapercha

RU Масло для растворениягуттаперчи

IT Olio per sciogliere la guttaperca

RO Preparat pentru dizolvarea conurilor de guttapercă

HU Guttapercha feloldására szolgáoló olaj

BG Препарат за разпльване на гута-перча

LT Aliėjukas gutaperčios tirpdymui

Data ostatniej aktualizacji: 24.03.2017/5

Eucalyptol



CE 2409

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 24.03.2017/5

EN

Eucalyptol

Oil for dissolving gutta-percha

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: eucalyptus oil 100%

INTENDED USE

Product EUCALYPTOL is intended for use during endodontic re-treatment to remove gutta-percha from the root canal.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment immerse attached pipette into the spirit (ethyl alcohol)

- Insert 1-2 drops of liquid into the root canal by means of attached pipette.
- Remove gutta-percha.
- Use another dose of preparation if necessary.
- If gutta-percha is still dry or fragile, apply EUCALYPTOL again.
- Repeat the action as long as needed.

Product intended for multiple use except the pipette which is for single use only.

Multiple use of pipette may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS

Use rubber-dam, gloves, protective glasses and protective clothing while working with the product.

STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25 °C.

Store out of reach of children.

Expiry date is placed on the main container.

Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned back to the manufacturer.

PACKAGING

Bottle of 10 ml of preparation, application pipettes.



ES

Eucalyptol

Aceite para disolver la gutapercha

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 100% de aceite eucalipto

FINALIDAD

El producto EUCALYPTOL está concebido para su uso durante el segundo tratamiento de conductos con el fin de eliminar la gutapercha del canal radicular.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de proceder al tratamiento, la pipeta incluida en el conjunto debe sumergirse en alcohol (alcohol etílico).

- Colocar 1-2 gotas del líquido en el canal empleando la pipeta incluida en el conjunto.
- Eliminar la gutapercha.
- En caso de necesidad, emplear otra dosis del producto.
- Volver a emplear EUCALYPTOL si la gutapercha se muestra seca o quebradiza.
- Repetir hasta conseguir el efecto deseado.

El producto es reutilizable, pero la pipeta es desechable. La reutilización de la pipeta puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

A la hora de trabajar con el producto debe emplearse un dique dental, así como guantes, gafas y ropa de protección.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C.

Guardar fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con 10 ml del producto, pipetas para la aplicación del mismo.



Fecha de la última revisión: 24.03.2017/5

FR

Eucalyptol

Huile pour la dissolution de la gutta-percha

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: huile d'eucalyptus 100%

DESTINATION

Le produit EUCALYPTOL est destiné à l'usage lors des re-traitements de canal, pour l'élimination de la gutta-percha du canal radiculaire.

MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, trempez la pipette dans de l'alcool éthylique.

1. Instillez 1-2 gouttes de liquide dans le canal à l'aide de la pipette

2. Retirez la gutta-percha.

3. Si nécessaire, appliquez une autre dose de produit.

4. Remettez de l'EUCALYPTOL si la gutta-percha est sèche ou cassante.

5. Répétez ces opérations jusqu'à obtenir l'effet désiré.

Le produit est réutilisable, tandis que la pipette ne peut être utilisée qu'une fois. L'usage multiple de la pipette peut présenter un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS

Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Porter des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

CONSERVATION

Conserver dans l'emballage d'origine, à une température inférieure à 25 °C. Tenir hors de la portée des enfants.

La date limite d'utilisation optimale figure sur l'emballage direct.

Après ouverture de l'emballage, la date limite d'utilisation optimale ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT

Les emballages vides doivent être remis pour élimination ou retournés au fabricant.

EMBALLAGE

Bouteille contenant 10 ml de produit, pipettes pour l'application.



Date de dernière mise à jour: 24.03.2017/5

DE

Eucalyptol

Öl zum Auflösen der Guttapercha

BITTE LESEN SIE DIE PACKUNGSBEILAGE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Eukalyptusöl (100%).

VERWENDUNGSZWECK

EUCALYPTOL wird bei wiederholter Wurzelkanalbehandlung verwendet, um Guttapercha aus dem Wurzelkanal zu entfernen.

GEBRAUCH

Vor der Behandlung die mitgelieferte Pipette in Spiritus (Ethanol) eintauchen.

1. Mithilfe der enthaltenen Pipette 1 bis 2 Tropfen des Präparats in den Wurzelkanal applizieren.

2. Guttapercha entfernen.

3. Gegebenenfalls eine weitere Dosis anwenden.

4. EUCALYPTOL erneut verwenden, wenn die Guttapercha noch trocken oder mürbe ist.

5. Den Vorgang bis zur vollständigen Entfernung der Guttapercha wiederholen.

Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, die Pipette ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung der Pipette besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25 °C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG NACH VERBRAUCH

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG

Flasche à 10 ml Präparat, Applikationspipetten.



Letzte Aktualisierung: 24.03.2017/5

